



## Wie soll designxport aussehen und was wird dort passieren?

What should designxport look like and what should happen there?

XPORT

**D**ie zweite Ausgabe der designxportzeitung gibt mögliche Antworten auf drängende Fragen zu Hamburgs Designzentrum: Mit einer virtuellen Modenschau von Hamburger Labels, inszeniert in räumlichen Ideenkonzepten von Hamburger Designern und Architekten.

Im Sommer dieses Jahres lud die designxport GmbH 22 Hamburger Gestalter zu dem Ideenworkshop „Innenraumkonzept designxport“ ein. Unter der Verfahrens-Leitung von Uwe Drost (D&K drost consult) tagte im September die Jury mit den auswärtigen Fachjuroren Prof. Ruedi Baur (Zürich) und Dr. Harald Gründl (Wien) sowie Andreas Heller, Alexander Raab, Jörg Willich, Dr. Babette Peters (alle designxport GmbH), Dr. Pit Hosak (Behörde für Kultur und Medien) und Achim Nagel (Primus developments GmbH). Prämiert wurde das Ideenkonzept von nomad, das nun für die Funktions- und Nutzungserfordernisse von designxport konkretisiert wird.

Auf den folgenden Seiten sind Ausschnitte aller eingereichten und jurierten Innenraum-Entwürfe abgebildet. Sie entstanden überwiegend in Arbeitsgemeinschaften mehrerer Design- und Architekturbüros.

Vom Konzept zur Wirklichkeit: Bis designxport 2012 in der Hafencity Hamburg eröffnet wird, finden jetzt schon einmal die ersten HAMBURG FASHION SHOWS statt. Alle in dieser Zeitung vorgestellten Modelabels zeigen ab 30. November 2010 an vier aufeinander folgenden Abenden bei ETAGE EINS im stilwerk ihre neuesten Kollektionen. designxport „roomort“ an der Elbe...

**ENG.:** The second edition of designxportzeitung gives possible answers to urgent questions about Hamburg's design centre: with a virtual fashion show by Hamburg labels, staged in spatial ideas and concepts by Hamburg designers and architects.

In summer this year designxport GmbH invited 22 Hamburg designers to the "inner space concept designxport" idea workshop. With Uwe Drost (D&K drost consult) directing the action, the jury met in September with external specialist jurors Prof. Ruedi Baur (Zurich) and Dr. Harald Gründl (Vienna) and Andreas Heller, Alexander Raab, Jörg Willich, Dr. Babette Peters (all of designxport GmbH), Dr. Pit Hosak (Dept. for Culture and Media) and Achim Nagel (Primus developments GmbH). The concept by nomad won the award and now will be put into action for the function and use requirements of designxport.

Illustrated details of all the interior creations submitted before the jury feature on the following pages. They were created predominantly by workgroups made up of several design and architecture agencies.

From concept to reality: until designxport is opened in 2012 in the Hafencity Hamburg, the first HAMBURG FASHION SHOWS are to take place already now. All the fashion labels introduced in this publication will show their latest collection from 30th November 2010 for four consecutive days at ETAGE EINS in stilwerk. designxport "roomort" on the Elbe...

### Mode

Fashion Design

**Anna Fuchs**  
**Annette Rufeger**  
**DFM Hamburg**  
**FKK**  
**Katharina Hovman**  
**Philippa Lindenthal**  
**Roswitha Justavitz**  
**Sium**

### Innenraumkonzepte

Interior Design Concepts

**BN Architekten**  
**BFGF Design Studios, Mutter,**  
**Florian Borkenhagen, Tobias Boeing**  
**Gil Coste Design,**  
**wrs Architekten & Stadtplaner**  
**Katharina Floder Büro für Gestaltung**  
**und Innenarchitektur,**  
**she\_architekten**  
**nomad**  
**nuid//neue urbane id, unzeitig ID**  
**Seel Bobsin Partner/sbp**  
**spine architects, Piece of Cake**



**eigenwillig,  
stylish,  
sinnlich und  
sexy**

*self-willed, stylish,  
sensual and sexy*  
**annafuchs.de**

**weg-  
führender  
catwalk**

*leading catwalk*  
**bnarchitekten.de**

## BN Architekten Jessica Borchardt

Mitarbeit *collaboration*: Sara von Monkiewitsch

**D**ie Architekten konzipierten für die unterschiedlichen Nutzungsvarianten von designxport eine logische und flexible Struktur. Besonderer Wert wurde auf Transparenz, Durchblicke, einladende Außenwahrnehmung und funktionale Raumanordnung gelegt. Entlang eines wegführenden „Catwalks“ bieten Lounges auf verschiedenen Ebenen vielfältige Bespielungsmöglichkeiten. Für die Veranstaltungsflächen im Erdgeschoss wurde ein aus der Wand herausklappbares Ausstellungssystem geplant.

**ENG.:** The architects conceived a logical and flexible structure for the differing variations of use at designxport. Special value was placed on transparency, perspective, grounded in inviting external perception and functional organisation of space. Along a "catwalk" articulated space lounges on various levels provide versatile performance possibilities. For the event spaces on the ground floor an exhibition system which folds out from the wall has been planned.

## Anna Fuchs

Seit 10 Jahren strahlt Anna Fuchs' „Mode für die Femme Fatale von heute“ vom Karolinenviertel weit über Hamburg hinaus. Sie kreiert hochwertige Kleider für kosmopolitische Frauen, die zwischen Job und Abendessen richtig angezogen sein möchten: Klassisch, elegant, eigenwillig, stylish, sinnlich und sexy sind nur einige der Attribute, die Kundinnen an ihrer Mode schätzen.

**ENG.:** For 10 years Anna Fuchs' "Fashion for Today's Femme Fatale" has radiated far abroad out of Hamburg's Karolinenviertel. She creates high quality clothes for cosmopolitan women who wish to be wearing the right things from work to dinner: classical, elegant, self-willed, stylish, sensual and sexy are just a few of the attributes described by clients who treasure her work.